



## Toei Transportation Customer Center

Please contact the Toei Transportation Customer Center with any questions about Toei Transportation, including inquiries about fares, timetables, or lost items.

**TEL.: 03-3816-5711**

Conversations possible in 5 languages:  
English, 中文, 한국어, Español, Português.

Toei Transportation official Youtube

<https://www.youtube.com/user/toeikotsu>



# TOEI

## TRANSPORTATION GUIDE

東京観光用都営交通指南 도쿄 관광용 도에이 교통 가이드



Tram



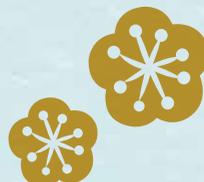
Bus



Subway



New Transit



# Toei Transportation Guide

都營交通介紹 도에이 교통 가이드 都營交通とは

## What is Toei Transportation?

Toei Transportation is managed by Tokyo Metropolitan Government. Toei Transportation provides Toei Subway (4 lines), Toei Bus (130 routes), Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line), and Nippori-Toneri Liner services, which form an extensive network that ensures convenient mobility throughout Tokyo.

## 關於都營交通

都營交通是東京都所經營的機構。共有都營地鐵(4路線)、都營巴士(130路線)、Tokyo Sakura Tram(都電荒川線)、日暮里-舍人線4種營業項目。路線網絡四通八達,是東京都內相當便利的交通工具。

## 도에이 교통

도에이 교통은 도쿄도가 운영하는 기관입니다. 도에이 지하철(4개 노선), 도에이 버스(130개 노선), Tokyo Sakura Tram(도덴 아라카와선), 다포리·도네리 라이너를 운영하고 있습니다. 네트워크가 뛰어나 도쿄도 지역 내 이동 시 편리합니다.

## Toei Subway 都營地鐵 도에이 지하철

- A** Asakusa Line 淺草線 아사쿠사선
- I** Mita Line 三田線 미타선
- S** Shinjuku Line 新宿線 신주쿠선
- E** Oedo Line 大江戶線 오에도선



## Toei Bus 都營巴士 도에이 버스



- SA** Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line) 都電荒川線 도덴 아라카와선
- NT** Nippori-Toneri Liner 日暮里-舍人線 다포리·도네리 라이너



## Toei Subway and Tokyo Metro

The 13 subway lines in Tokyo are operated by two subway networks: the Toei Subway (4 lines) and the Tokyo Metro (9 lines). Please note that the two networks use different fare systems.

## 都營地鐵與東京 Metro 地鐵

東京的地鐵有兩種,分別為都營地鐵(4線)與東京 Metro 地鐵(9線),共有13條路線。車資體系並不相同,敬請留意。

## 도에이 지하철과 도쿄 메트로

도쿄에는 도에이 지하철(4개 노선)과 도쿄 메트로(9개 노선), 총 13개 노선이 있습니다. 운임체계가 각각 다르므로, 유의하시기 바랍니다.



# Transportation IC cards: PASMO

交通型 IC 卡 [PASMO] IC 교통카드 [PASMO] 交通系 IC 카드

PASMO cards are convenient, rechargeable IC cards that you can use to pay fares for Toei Transportation services and most trains and buses within Japan.

PASMO 是非常便利的交通型 IC 卡,可用於搭乘鐵路、地鐵與巴士等交通工具,儲值即可重複使用。不但可用於都營交通,亦可用於日本大多數的鐵路與巴士。

PASMO는 철도, 지하철, 버스 등 교통수단을 이용할 때 매우 편리한 IC 교통카드이며, 충전하면 반복 사용이 가능합니다. 도에이 교통은 물론 일본 대부분 철도 및 버스를 이용할 때 사용할 수 있습니다.



You can also use other transportation IC cards such as Suica for Toei Transportation. Suica 等其他交通型 IC 卡也可以在都營交通中使用。Suica 등 다른 IC 교통카드도 도에이 교통에서 사용할 수 있습니다.

## Electronic money 電子貨幣 전자머니 電子マネー

You can use the balance on your card to buy items at station shops and vending machines.

儲值之金額可做為電子貨幣在車站內商店、自動販賣機等處購物。

충전한 금액으로 역사 내 매점, 자동판매기 등에서 물건을 구매하실 수도 있습니다.(전자화폐)



This is the mark 此為標誌 사용가능 표시

## Toei Transportation Information

都營交通資訊 도에이 교통 정보 都營交通情報

### Toei Transportation website

<https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/eng/>



(English)



(繁體中文)



(简体中文)



(한글)



(ภาษาไทย)

### 都營交通官網

[https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/ch\\_h/](https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/ch_h/)

### 도에이 교통 홈페이지

<https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/kor/>

### Toei Transportation official SNS



Toei Transportation

都營交通

도에이 교통

โทเอ ทรานสปอร์ตชัน



toeitransportation\_official



# Subway

地鐵 지하철 地下鉄

## 1 Entering the station



1 車站入口

1 역 입구

Subway entrance sign 地鐵入口標誌 지하철 입구 표시

## 2 Buying a ticket

Check the fare for your destination and buy a ticket from a ticket machine. See p.7 for description of Economical Tickets.

## 2 購買車票

查出前往目的地車站的車資後，於自動售票機購買。有關經濟實惠的車票請見 P.7。

## 2 승차권 구입

목적지까지의 운임을 확인하고 자동발매기에서 승차권을 구입합니다. 할인승차권에 대해서는 P.7의 안내를 참조하십시오.



Press this button to purchase/charge your PASMO card. 按下此按鈕購買或儲值 PASMO 이 버튼을 눌러 PASMO를 구입, 충전하세요.



English button

## 3 Going through the ticket gate

Insert your ticket into the ticket slot on the gate and pass through. If you are using a PASMO card, just touch your card to the reader.

## 3 驗票機

將車票插入驗票機的投入口後進站。若使用 PASMO 卡，僅需輕觸感應區。

## 3 개찰기

승차권을 개찰기 투입구에 넣은 후 통과합니다. PASMO 카드 이용시에는 단말기에 가져다 대기만 하면 됩니다.



IC only IC 専用 IC 전용

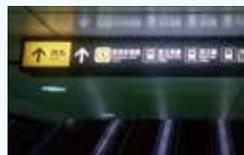
Touch your IC card 輕觸 IC 卡 IC카드 터치

Ticket slot 車票投入口 승차권 투입구



Ticket comes out here 車票會從這裡出來 여기로 나옵니다

## 4 Exit/transfer



4 出口、轉乘

4 출구 및 환승

# Nippori-Toneri Liner

日暮里 - 舍人線 닛포리·도네리 라이너 日暮里・舍人ライナー

## Nippori-Toneri Liner

The Nippori-Toneri Liner is a computer-automated transit system with no on-board drivers, crew members, or (in almost all cases) station staff.

## Intercoms

Intercoms are located near ticket gates or on the platform door. If you ever need help, just use the intercom to contact a staff member.

## 日暮里 - 舍人線是什麼?

靠電腦操控自動行駛，列車上無乘務員隨行。此外，停靠車站基本上是自動化的無人車站。

## 對講機

設置於車站驗票機附近或月臺門上等處，若有任何狀況均可利用對講機通報工作人員。

## 닛포리·도네리 라이너

컴퓨터 제어를 통해 자동으로 운행되는 교통 시스템으로 차량에 승무원이 동승하지 않습니다. 또한, 기본적으로 무인 전철역입니다.

## 인터폰

역 개찰구 인근 또는 플랫폼 도어 위에 설치. 용무가 있을 시 인터폰을 통해 역무원에게 문의하시기 바랍니다.



Platform 月台 플랫폼



Emergency stop button 緊急停止按鈕 비상정지버튼

Intercom 對講機 인터폰



Beside ticket-vending machines and ticket gates 售票機和驗票機旁邊 매표기와 개찰구 옆

# Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line) 都電荒川線 도덴 아라카와선

東京さくらトラム(都電荒川線)

## 1 Wait at the tram stop

## 2 Board the tram through the front door

## 3 Pay your fare

Fares

Adult: ¥170 (IC: ¥165)

Child: ¥90 (IC: ¥82)

## 4 Press the disembark button

## 5 Leave the tram through the rear door

## 1 在停靠站候車

## 2 從前門上車

## 3 支付車資

車資

成人 ¥170(使用 IC 卡為 ¥165)

兒童 ¥90(使用 IC 卡為 ¥82)

## 4 按按下下車按鈕

## 5 從後門下車

## 1 정류장에서 대기

## 2 앞문으로 승차

## 3 운임 지불

요금

어른 ¥170(IC ¥165)

어린이 ¥90(IC ¥82)

## 4 하차 버튼을 눌림

## 5 뒷문에서 하차

1



Enlarged image 放大圖 확대도



2 Board the tram through the front door 從前門上車 앞문으로 승차

5 Leave the tram through the rear door 從後門下車 가운데 문으로 하차

3



Coin slot 硬幣投入口 동전 투입구

IC card reader IC 卡輕觸 IC카드 터치

1,000-yen bill acceptor 千元鈔插入口 1000엔짜리 지폐 투입구



Change tray 找零處 잔돈

4



On-board display 車內告示 차량 내부의 표시



Disembark button 下車按鈕 하차 버튼

# Bus (within Tokyo's 23 wards)

巴士(東京都區內) 버스(도쿄도 23구 내) 버스

\* Buses operating outside Tokyo's 23 wards have different procedures for boarding the bus, paying bus fares, and leaving the bus.

※在東京都區以外地區,巴士的上下車方式與車資會有所差異。

※도쿄도 23구 이외 지역은 버스 승/하차, 요금에 다릅니다.

## Boarding the bus

### 1 Wait at the bus stop



Destination  
目的地  
목적지

Various kinds of bus stops 有許多巴士站 여러가지 버스 정류장

## 乘車時

### 1 在巴士停靠站候車



## 승차 시

### 1 버스정류장에서 대기

| Weekdays<br>平日<br>평일 | Saturdays<br>週六<br>토요일 | National holidays<br>國定假日<br>공휴일 |
|----------------------|------------------------|----------------------------------|
| 07:00                | 07:00                  | 07:00                            |
| 07:15                | 07:15                  | 07:15                            |
| 07:30                | 07:30                  | 07:30                            |
| 07:45                | 07:45                  | 07:45                            |
| 08:00                | 08:00                  | 08:00                            |
| 08:15                | 08:15                  | 08:15                            |
| 08:30                | 08:30                  | 08:30                            |
| 08:45                | 08:45                  | 08:45                            |
| 09:00                | 09:00                  | 09:00                            |
| 09:15                | 09:15                  | 09:15                            |
| 09:30                | 09:30                  | 09:30                            |
| 09:45                | 09:45                  | 09:45                            |
| 10:00                | 10:00                  | 10:00                            |
| 10:15                | 10:15                  | 10:15                            |
| 10:30                | 10:30                  | 10:30                            |
| 10:45                | 10:45                  | 10:45                            |
| 11:00                | 11:00                  | 11:00                            |
| 11:15                | 11:15                  | 11:15                            |
| 11:30                | 11:30                  | 11:30                            |
| 11:45                | 11:45                  | 11:45                            |
| 12:00                | 12:00                  | 12:00                            |
| 12:15                | 12:15                  | 12:15                            |
| 12:30                | 12:30                  | 12:30                            |
| 12:45                | 12:45                  | 12:45                            |
| 13:00                | 13:00                  | 13:00                            |
| 13:15                | 13:15                  | 13:15                            |
| 13:30                | 13:30                  | 13:30                            |
| 13:45                | 13:45                  | 13:45                            |
| 14:00                | 14:00                  | 14:00                            |
| 14:15                | 14:15                  | 14:15                            |
| 14:30                | 14:30                  | 14:30                            |
| 14:45                | 14:45                  | 14:45                            |
| 15:00                | 15:00                  | 15:00                            |
| 15:15                | 15:15                  | 15:15                            |
| 15:30                | 15:30                  | 15:30                            |
| 15:45                | 15:45                  | 15:45                            |
| 16:00                | 16:00                  | 16:00                            |
| 16:15                | 16:15                  | 16:15                            |
| 16:30                | 16:30                  | 16:30                            |
| 16:45                | 16:45                  | 16:45                            |
| 17:00                | 17:00                  | 17:00                            |
| 17:15                | 17:15                  | 17:15                            |
| 17:30                | 17:30                  | 17:30                            |
| 17:45                | 17:45                  | 17:45                            |
| 18:00                | 18:00                  | 18:00                            |
| 18:15                | 18:15                  | 18:15                            |
| 18:30                | 18:30                  | 18:30                            |
| 18:45                | 18:45                  | 18:45                            |
| 19:00                | 19:00                  | 19:00                            |
| 19:15                | 19:15                  | 19:15                            |
| 19:30                | 19:30                  | 19:30                            |
| 19:45                | 19:45                  | 19:45                            |
| 20:00                | 20:00                  | 20:00                            |
| 20:15                | 20:15                  | 20:15                            |
| 20:30                | 20:30                  | 20:30                            |
| 20:45                | 20:45                  | 20:45                            |
| 21:00                | 21:00                  | 21:00                            |
| 21:15                | 21:15                  | 21:15                            |
| 21:30                | 21:30                  | 21:30                            |
| 21:45                | 21:45                  | 21:45                            |
| 22:00                | 22:00                  | 22:00                            |
| 22:15                | 22:15                  | 22:15                            |
| 22:30                | 22:30                  | 22:30                            |
| 22:45                | 22:45                  | 22:45                            |
| 23:00                | 23:00                  | 23:00                            |
| 23:15                | 23:15                  | 23:15                            |
| 23:30                | 23:30                  | 23:30                            |
| 23:45                | 23:45                  | 23:45                            |
| 24:00                | 24:00                  | 24:00                            |

Bus stop timetable 巴士站時刻表 정류장시간표

### 2 Check the bus destination



Route Number  
路線編號 노선번호  
Destination  
目的地 목적지

### 2 確認巴士行車方向



Route Number  
路線編號 노선번호  
Destination  
目的地 목적지

### 2 버스의 행선지를 확인합니다

### 3 Board the bus through the front door

### 3 從前門上車

### 4 Pay your fare

Fares

Adult: ¥210 (IC: ¥206)

Child: ¥110 (IC: ¥103)

- If you have a One-day Economical Ticket, show it to the driver.

\* One-day Economical Tickets (Toei Marugoto Kippu, Toei Bus One-day Pass) are also available on Toei buses. See page 7 for details.

### 4 支付車資

車資

成人 ¥210 (使用 IC 卡為 ¥206)

兒童 ¥110 (使用 IC 卡為 ¥103)

· 持有一日遊車票者, 請出示車票讓乘務員確認。

※亦可向巴士內向乘務員購買一日遊車票(都營一日乘車券(都營通票)都營巴士一日券)。詳細內容請參閱 P7。

### 3 앞문으로 승차하기

### 4 버스요금 지불

요금

어른 ¥210(IC ¥206)

어린이 ¥110(IC ¥103)

· 1일 승차권을 이용할 경우에는 승무원에게 승차권을 제시해 주십시오.

※1일 승차권(도에이 마루고토 티켓, 도에이 버스 1일 승차권)은 버스 안에서 구입이 가능합니다. 자세한 내용은 p7을 참조하십시오.

## Leaving the bus

### 1 Check the stop where you want to leave

### 2 Press the disembark button

When the stop you would like to alight is announced, press any disembark button near you.

## 下車時

### 1 確認下車停靠站

### 2 按一下下車按鈕

在快要抵達您欲下車的巴士站時, 請按下您所在位置附近的下車按鈕。

## 하차 시

### 1 하차할 버스정류장 확인

### 2 하차 버튼 누르기

하차할 버스정류장이 가까워지면 하차할 버스정류장이 가까운 주변에 있는 하차버튼을 눌러 주십시오.



On-board display  
車內告示  
차량 내부에 표시



Disembark button  
下車按鈕  
하차 버튼

### 3 Leave the bus through the rear door

### 3 從後門下車

### 3 가운데 문으로 하차



Board the bus through the front door  
從前門上車 앞문으로 승차

Leave the bus through the rear door  
從後門下車 가운데 문으로 하차

## tobus.jp

### Toei Bus & Toden Real-Time Information Service

都營巴士 & 都電運行資訊服務 도에이 버스 & 도덴 운행정보 서비스

Visit tobus.jp to check timetables, routes, and service status of Toei Buses and Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line). (This status is provided in Japanese and English.)

可至 tobus.jp 確認都營巴士和 Tokyo Sakura Tram(都電荒川線)的時刻表、行駛路線及行駛狀況等。(支持日文與英文2種語言)

도에이 버스 및 Tokyo Sakura Tram(도덴 아라카와선) 시간표 및 경로, 운행정보 등은 tobus.jp에서 확인할 수 있습니다. (일본어, 영어 대응)



https://tobus.jp/sp/bls/y?ln=en



## TOKYO SIGHTSEEING ON THE TOEI BUS 搭乘都巴士暢遊東京 도버스로 순회하는 도쿄 관광

The "Tokyo Sightseeing on the Toei Bus" website shows handy Toei Bus access routes to sightseeing spots all around the metropolitan area, and much more. The mobile website is available in two languages (English and Japanese), and the desktop website in four (English, Japanese, Chinese and Korean).

"搭乘都巴士暢遊東京"網站, 將為您介紹暢遊東京都內各大旅遊景點的都營巴士路線等。手機版支持日語和英語 2 種語言, PC 版支持日語、英語、中文、韓語 4 種語言。

웹 사이트 "도버스로 둘러보는 도쿄 관광"에서는 도내 각소의 관광 명소로의 액세스에 편리한 도에이 버스 노선 등을 안내하고 있습니다. 스마트폰 버전은 일본어, 영어의 2개 국어에, PC 버전은 일본어, 영어, 중국어, 한국어의 4개 국어에 대응하고 있습니다.



https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/bus/routes/sp/



10 100 1000

Coin slot  
硬幣投入口  
동전 투입구

IC card reader  
IC 卡輕觸  
IC 카드 터치

1,000-yen bill acceptor  
千元鈔插入口  
1000엔짜리 지폐 투입구



Change tray  
找零處  
잔돈

# Economical Tickets

經濟實惠的車票 할인승차권お得な乗車券



**Tickets eligible for CHIKATOKU**  
CHIKATOKU 対象の乗車券  
CHIKATOKU 대상 승차권

**1 DAY** One-day ticket  
一日乗車券  
1일 승차권

**24 HOUR** 24 hour ticket  
24 小时乗車券  
24시간 승차권

**Toei Subway**  
都営地鐵  
도에이 지하철

**Toei Bus**  
都営巴士  
도에이 버스

**Tokyo Sakura Tram**  
(Toden Arakawa Line)  
都電荒川線 都電荒川線  
도덴 아라카와선

**Nippori-Toneri Liner**  
日暮里 - 舍人線  
닛포리·도넨리 라이너

**Tokyo Metro**  
東京 Metro 地鐵  
도쿄 메트로



## Toei One-day Pass (Toei Marugoto Kippu)

**1 DAY**    

Applicable routes: Toei Subway, Toei Bus, Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line), and Nippori-Toneri Liner services for one day.

Where to buy: Ticket machines at all Toei Subway/Nippori-Toneri Liner stations, and on Toei buses/trams, etc.

### 都營一日乘車券(都營通票)

可以搭乘路線：在一天之內，可搭乘都營地鐵、都營巴士、Tokyo Sakura Tram(都電荒川線)、日暮里 - 舍人線。

售票地點：各都營地鐵站及日暮里 - 舍人線各站的自動售票機、都營巴士、都電車廂內等處皆有販售

Fares 金額 금액

|              |      |
|--------------|------|
| Adult 成人 어른  | ¥700 |
| Child 兒童 어린이 | ¥350 |

### 도에이 교통 1일 승차권 (도에이 마루고토 티켓)

이용 가능한 노선: 도에이 지하철, 도에이 버스, Tokyo Sakura Tram (도덴 아라카와선), 닛포리 도넨리 라이너를 1일동안 자유롭게 승/하차가 가능합니다.

발매처: 도에이 지하철 및 닛포리·도넨리 라이너 각 역 자동발매기, 도에이 버스 및 도에이 전철 내

### Buy a Toei One-day Pass using a QR Code

- 1 Choose your language
- 2 Select QR code
- 3 Scan the QR code
- 4 Purchase

### 用 QR Code 購買都營通票吧

- 1 選擇語言
- 2 選擇 QR Code
- 3 掃描 QR Code
- 4 購買

### 1일 승차권을 QR코드로 구매하기

- 1 언어를 선택
- 2 QR코드를 선택
- 3 QR코드 인식
- 4 구입

Two types of ticket vending machine are available  
販售都營通票的售票機有 2 種 구입 가능한 발매기는 2종류입니다



Check out this mark!  
此圖樣為辨識標記!  
이 마크를 확인!

Don't miss the Toei One-day Pass for your sightseeing in Tokyo!

QR code



## Common One-day Ticket for Toei Subway and Tokyo Metro

**1 DAY**  

Applicable routes: Toei Subway and Tokyo Metro lines.

Where to buy: Ticket machines at all Toei Subway and Tokyo Metro stations.

### 都營地鐵, 東京 Metro 地鐵通用一日券

可以搭乘路線：都營地鐵與東京 Metro 路線。

售票地點：都營地鐵與東京 Metro 各站的自動售票機等處皆有販售。

Fares 金額 금액

|              |      |
|--------------|------|
| Adult 成人 어른  | ¥900 |
| Child 兒童 어린이 | ¥450 |

### 도에이 지하철, 도쿄 메트로 공통 1일 승차권

이용 가능한 노선: 도에이 지하철 및 도쿄 메트로 노선.

발매처: 도에이 지하철 및 도쿄 메트로 각 역 자동발매기 등에서 판매합니다.



## Toei Bus One-day Pass

(within Tokyo's 23 wards)

**1 DAY** 

Applicable routes: Toei buses.

Where to buy: Toei Bus commuter's ticket offices and on Toei Buses.

### 都營巴士一日券

(東京 23 區內)

可以搭乘路線：都營巴士。

售票地點：都營巴士月票銷售處與都營巴士內皆有販售。

Fares 金額 금액

|              |      |
|--------------|------|
| Adult 成人 어른  | ¥500 |
| Child 兒童 어린이 | ¥250 |

### 도에이 버스 1일 승차권

(도쿄 23구내)

이용 가능한 노선: 도에이 버스.

발매처: 도에이 버스 정거권 발매처와 도에이 버스 차량 내부에서 판매합니다.



## Tokyo Subway Ticket <https://www.tokyoMetro.jp/tst/jp>

(for tourists only)

**24 HOUR**  

Applicable routes: Toei Subway and Tokyo Metro lines for 24 to 72 hours during your trip.

Where to buy: Haneda Airport (International Terminal Tourist Information Center), Narita Airport, and Ueno-okachimachi Station TIC

\* Travelers need to present their passports, etc., to purchase Tokyo Subway Tickets.

\* Tokyo Subway Tickets are also available at Tokyo hotels and Bic Camera locations.

### 東京地鐵通票

(限旅客購買)

可以搭乘路線：在旅行期間內的 24 至 72 小時之內，搭乘都營地鐵和東京 Metro 地鐵的所有路線。

售票地點：羽田機場(國際線觀光情報中心)、成田機場、上野御徒町站 TIC

※須出示護照等證件以確認外國旅客身分。 ※東京都內飯店與 BIC CAMERA 亦有販售

### 도쿄 지하철 티켓

(관광객 한정)

이용 가능한 노선: 여행기간 내 24~72시간 동안, 도에이 지하철과 도쿄 메트로 전노선을 자유롭게 승/하차가 가능합니다.

발매처: 하네다공항(국제선 관광정보센터), 나리타공항, 우에노오카치마치역 TIC

※여권 등을 통해 외국인 관광객임을 확인합니다. ※도내 호텔 및 빅 카메라에서도 구입 가능



Fares 金額 금액

|         | Adult 成人 어른 | Child 兒童 어린이 |
|---------|-------------|--------------|
| 24-hour | ¥800        | ¥400         |
| 48-hour | ¥1,200      | ¥600         |
| 72-hour | ¥1,500      | ¥750         |

## CHIKATOKU

1  **Purchase a one-day ticket!**  
購買一日乘車券!  
1일 승차권 구입!

2  **Riding the Toei Transportation network**  
搭乘都營交通出發  
도에이 교통으로 떠나요

3  **Present your one-day ticket at your favorite facilities or locations!**  
向合作的設施與商店出示車票吧!  
시설 및 매장 이용 시 승차권 제시!

4  **Different extra value offers are available at nearly 400 locations!**  
可在將近 400 處地點享有各種優惠!!  
약400곳에서 다양한 혜택을 받으실 수 있습니다!!

Check out the website for details and find where you can enjoy the extra value offers of CHIKA TOKU.

**CHIKATOKU** 

<http://chikatoku.enjoytokyo.jp/phones/en>

# Convenient services

便利服務 편리한 서비스 便利なサービス

## Free Wi-Fi

Free Wi-Fi is available at major Toei Subway and Tokyo Metro stations as well as inside train cars and buses on the Asakusa Line, Oedo Line, Mita Line, and Toei Bus. You will then be able to use the Internet for up to 3 hours per login.

### [ How to connect ]

On your smartphone or tablet, select the SSID for Toei\_Subway\_Free\_Wi-Fi or Toei\_Bus\_Free\_Wi-Fi.

## Station Concierge (Attendant)

Concierge is available at major Toei Subway stations that serve large numbers of foreign visitors. See the concierge for help with how to buy tickets, how to take the subway, how to get to your destination, etc.

## 免費 Wi-Fi

在都營地鐵及東京 Metro 地鐵的主要車站, 以及淺草線、大江戶線、三田線和都營巴士車廂內, 均可使用免費 Wi-Fi 服務。每次連線可使用 3 小時。

### [ 連接方法 ]

在智慧型手機或平板電腦上, 選取 SSID 為 Toei\_Subway\_Free\_Wi-Fi 或 Toei\_Bus\_Free\_Wi-Fi 的網路。

## 무료 Wi-Fi

도메이 지하철과 도쿄 메트로의 주요 역, 아사쿠사선, 오에도선, 미타선 및 도메이 버스 차량 내에서 무료 Wi-Fi를 이용할 수 있습니다. 1회 접속으로 3 시간 이용이 가능합니다.

### [ 접속방법 ]

스마트폰 또는 태블릿에서 SSID 'Toei\_Subway\_Free\_Wi-Fi' 또는 'Toei\_Bus\_Free\_Wi-Fi'를 선택합니다.

## 車站諮詢 (請洽服務人員)

服務人員在於外國旅客使用人數較多的都營地鐵主要車站。如對購票、搭乘、前往目的地方式等有疑問時, 請洽服務人員。



## 역대 컨시어지 (안내원)

컨시어지는 외국인 방문객들의 이용이 많은 도메이 지하철의 주요 역에 있습니다. 승차권 구입방법이나 지하철 승차 방법, 목적지까지 가는 방법 등 궁금한 사항이 있으시면 컨시어지에게 도움을 요청하십시오.

## Etiquette 乘車禮儀 에티켓 마ナー



### Priority seats

Please offer priority seats to elderly, passengers with disabilities and any passengers in need.



### Mobile phone etiquette

Set your phone to silent mode and refrain from talking during your ride.



### Do not forcefully enter the car.



### Do not lean against platform gates.



Wait in line for your train at a platform gate. When your train arrives, please let passengers exit first before you board the train.

### 優先座位

如看到優先座位標誌, 請讓座給老年人、行動不便等有需要之乘客。

### 使用行動電話禮節

為避免影響他人, 在車內請將行動電話設為靜音模式, 並避免通話。

### 請勿強行進入車內。

### 請勿靠在月台門上。

請在車門位置排隊候車。電車抵達時, 請待車內乘客下車後再上車。

### 우선석

우선석 표시가 되어 있는 좌석은 노약자, 신체장애인 등에게 자리를 양보하도록 합니다.

### 휴대폰 에티켓

지하철 안에서는 주위 사람들에게 방해가 되지 않도록, 진동모드로 하고 통화는 삼가주세요.

### 무리한 승차 시도는 하지 말아주세요.

### 스크린 도어에 기대지 마십시오.

도어 위치에 줄을 서서 기다립니다. 지하철이 도착하면 승객이 내린 후에 탑승하도록 합니다.

## Stations with concierge services 設有旅遊服務中心之車站 컨시어지 배치 역

| Asakusa Line<br>淺草線 아사쿠사 선 | Mita Line<br>三田線 미타 선              | Shinjuku Line<br>新宿線 신주쿠 선 | Oedo Line<br>大江戶線 오에도 선           |                                      |                             |                                 |
|----------------------------|------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| Sengakuji<br>泉岳寺 센가쿠지      | Ningyocho<br>人形町 닌교초               | Sugamo<br>巢鴨 스가모           | Shinjuku-sanjome<br>新宿三丁目 신주쿠 3초메 | Shinjuku-nishiguchi<br>新宿西口 신주쿠 니시구치 | Tsukishima<br>月島 쓰키시마       | Roppongi<br>六本木 롯폰기             |
| Daimon<br>大門 다이몬           | Higashi-nihombashi<br>東日本橋 히가시니혼바시 |                            | Kudanshita<br>九段下 구단시타            | Higashi-shinjuku<br>東新宿 히가시신주쿠       | Tsukijishijo<br>築地市場 쓰키지 시장 | Aoyama-itcho<br>青山-1丁目 아오야마 1초메 |
| Shimbashi<br>新橋 신바시        | Asakusabashi<br>淺草橋 아사쿠사바시         |                            | Iwamotocho<br>岩本町 이와모토초           | Ueno-okachimachi<br>上野御徒町 우에노오카치마치   | Shiodome<br>汐留 시오도메         | Shinjuku<br>新宿 신주쿠              |
| Higashi-ginza<br>東銀座 히가시긴자 | Kuramae<br>蔵前 구라마에                 |                            | Bakuroyokoyama<br>馬喰横山 바쿠로요코야마    | Kuramae<br>蔵前 구라마에                   | Daimon<br>大門 다이몬            | Tochomae<br>都廳前 도청 앞            |
| Nihombashi<br>日本橋 니혼바시     | Asakusa<br>淺草 아사쿠사                 |                            |                                   | Kiyosumi-shirakawa<br>清澄白河 기요스미시라카와  | Akabanebashi<br>赤羽橋 아카바네바시  |                                 |

## Interpreter service over the station telephone

Staff members at each Toei Subway station can assist you through an interpreter over the telephone. (This service is available in English, Chinese, Korean, Spanish, and Portuguese.)

## Tourist Information Center (TIC)

Various services are available for travelers in Japanese, English, and Chinese.

- Information on using Toei Transportation as well as tourist information
- Selling tickets such as Tokyo Subway Ticket

This service is available at Oedo Line Ueno-okachimachi Station from 8:00 through 20:00.

## 車站電話口譯服務

都營地鐵各車站站務人員會透過電話口譯服務的方式提供協助。(支持英文、中文、韓文、西班牙文、葡萄牙文)

## TIC (旅遊服務中心)

以日文、英文、中文為旅客提供各種各樣的服務。

- 都營交通的使用指南和觀光介紹
- Tokyo Subway Ticket 等車票銷售

大江戶線上野御徒町站  
8:00 ~ 20:00



## Minowabashi Memory Hall

In addition to offering information about Toei Transportation, Minowabashi Memory Hall also sells train tickets and merchandise, and exhibits dioramas of the view from the railroads along with Toei Transportation's most valued treasures.

## 三之輪橋回憶館

三之輪橋回憶館除了提供都營交通諮詢服務外, 也販售車票與周邊商品。這裡還展示著都營交通的珍貴藏品, 以及以各路線沿途風光為主題所製成的立體模型。



## 전화 통역 서비스

도메이 지하철 각 역에서는 전화 통역 서비스를 통해 업무원이 안내를 하고 있습니다. (영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어 대응)

## TIC(여행자 안내센터)

일본어, 영어, 중국어로 여행자를 위한 각종 서비스를 하고 있습니다. ·도메이 교통의 이용 안내나 관광 안내 ·Tokyo Subway Ticket 등의 승차권 판매 오에도선 우에노오카치마치역 8:00~20:00

## 미노와바시 추억관

미노와바시 추억관은 도메이 교통의 안내 외에 승차권이나 기념품의 판매도 하고 있습니다. 또한 노선을 모티브로 한 디오라마와 도메이 교통의 귀중한 소장품을 전시하고 있습니다.

# What to do in an emergency

緊急危難時應對方式 비상시 대응 非常時の行動

## Subway

## 地鐵

## 지하철

### 1 In the case of an earthquake

[On the platform]

### 1 地震發生時

【月台】

### 1 지진 발생 시

【플랫폼】

Take care not to fall onto the tracks.  
請避免摔落鐵軌上。  
선로에 떨어지지 않도록 주의하시기 바랍니다.

Look out for falling objects.  
請小心掉落物。  
낙하물에 주의하십시오.



When the shake stops, stay calm and follow instructions from station attendants.

停止搖晃後，請遵循站務人員指示冷靜行動。

진동이 멈추면 역무원의 유도에 따라 차분하게 행동해 주십시오.

[On the train]

【車內】

【지하철 안】

Look out for falling objects.  
請小心掉落物。  
낙하물에 주의하십시오.

Hold onto straps and handrails.  
請抓緊吊環或扶手。  
손잡이나 난간을 꼭 붙잡고 넘어지지 않도록 합니다.



Stay calm and follow instructions from on-board crew. Do not venture outside recklessly.

請遵循車內廣播指示冷靜行動，切勿慌亂逃出車外。

차량 밖으로 뛰어나가지 말고 안내방송에 따라 침착하게 행동하도록 합니다.

In cases involving significant shaking, the operator will bring the train to a safe stop. If the train is stopped between stations, crewmembers confirm the safety of passengers and drive the train to the nearest station as soon as possible. Train conductors can be quickly ordered to proceed slowly or suspend service according to the seismic intensity. Normal service is resumed only after safety is confirmed.

如遇劇烈搖晃或警報，會將電車安全停下。如停在車站與車站之間，則會在確認安全之後，儘可能將電車開往最近的車站。依據震度會實施減速慢行或暫停行駛等措施，確認安全之後將重新開始行駛。

심한 진동이 예측, 검출되었을 경우, 전철을 안전하게 정차시킵니다. 역과 역 사이에 정차했을 때는 우선 안전을 확인한 후 가급적 가장 가까운 역까지 운행합니다. 진도에 따라 서행, 운행금지 등 규제를 실시하고 안전을 확인한 후 운행을 재개합니다.

### 2 In the case of a fire

[On the platform]

### 2 發生火災時

【月台】

### 2 화재 발생 시

【플랫폼】

Move away from the flames.  
請遠離火源。  
발화지점에서 빨리 벗어나기 바랍니다.

Alert others by pulling the fire alarm.  
請利用火災警報器通報火災發生。  
화재경보기로 화재 발생을 알립니다.



Evacuate to a safe place in accordance with station attendants' instructions.  
請遵循站務人員指示前往安全場所避難。역무원의 유도에 따라 안전한 곳으로 대피합니다

[On the train]

【車內】

【지하철 안】

From a safe car, use the provided intercom to report the fire.  
請利用緊急對講機通報乘務員。  
비상연락장치를 이용해 승무원에게 화재 발생을 알립니다.

Evacuate to a safe car.  
請至安全的車廂內避難。  
안전한 차량으로 대피하십시오.



Subway cars are made of flame-resistant, melt-resistant materials. If a fire occurs while the train is in motion, the crew will make every effort to drive the train to the nearest station. You can evacuate the train after it arrives at the station. All trains are equipped with doors front and rear, so you can evacuate the train as guided by the crew.

地鐵車廂採用不易燃且不易燒熔的材質製成。行駛中如發生火災，將儘可能行駛至最近距離的車站，到站後請前往避難。另外，電車最前方和最後方皆設有門扉，如遇緊急情況，可遵循乘務員指示到車外避難。

지하철 차량에는 불에 잘 타지 않고 녹지 않는 재료가 쓰입니다. 주행중 화재가 발생했을 때는 가장 가까운 역까지 가급적 운행을 유지, 역 도착 후 대피하도록 합니다. 또 맨 앞칸과 뒷칸에는 문이 있어 유사시에는 승무원의 유도에 따라 차량 밖으로 대피할 수 있습니다.

### 3 In the case of another emergency situation

If a person falls onto the tracks, press the emergency stop button on the station platform to stop the oncoming train.

### 3 發生緊急事故時

有人摔落至鐵軌時，請按下車站月台的緊急停止按鈕，電車將緊急停駛。



Emergency stop button  
緊急停止按鈕圖片  
비상정지버튼 이미지

### 3 비상사태 발생 시

선로에 사람이 떨어졌을 때는 역사 안에 있는 비상정지버튼을 눌러 주십시오. 전철이 비상정지합니다.

## Bus

In the case of an emergency, follow the driver's instructions. If you notice an emergency situation requiring attention, alert a driver immediately.

## 巴士

如遇緊急情況，請遵循乘務員指示。若您發現有緊急事故發生，也請立即通報乘務員。

## 버스

비상시에는 승무원의 지시에 따라 행동하시기 바랍니다. 또 비상사태 등이 발생한 사실을 인지했을 때는 즉시 승무원에게 알려주십시오.

# TOEI TRANSPORTATION MAIN ROUTE



## RAILWAY 鉄道

- A** Asakusa Line 浅草線
- I** Mita Line 三田線
- S** Shinjuku Line 新宿線
- E** Oedo Line 大江戸線
- SA** Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line) 東京さくらトラム (都電荒川線)
- NT** Nippori-Toneri Liner 日暮里・舎人ライナー
- JR Yamanote Line JR山手線

## TOEI BUS バス

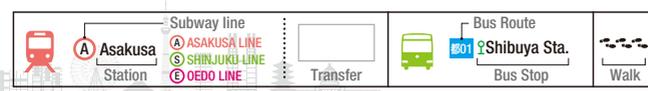
|           |                  |            |
|-----------|------------------|------------|
| 都 01 to   | 都 07 to          | 草 63 kusa  |
| 海 01 umi  | 都 08 to          | 草 64 kusa  |
| 都 02 to   | 業 10 nari        | 上 69 ue    |
| 都 05-1 to | 門 33 mon         | 早 77 haya  |
| 都 05-2 to | 東 42甲 higashi ko | 池 86 ike   |
| 都 06 to   | 上 46 ue          | 渋 88 shibu |

Not all bus routes are displayed.

# TOKYO MAJOR SPOT ACCESS CHART

Enjoy Tokyo with Toei One-day Pass (Toei Marugoto Kippu)

東京主要景點交通一覽表  
도쿄 주요 지점 액세스 안내표



Bus Stop Search  
搜尋巴士站  
버스 정거장 검색



| DEPARTURE SPOT<br>出發地點  출발지점 |   | ASAKUSA<br>淺草 아사쿠사   | UENO<br>上野 우에노  | AKIHABARA<br>秋葉原 아키하바라   | GINZA<br>銀座 긴자  | ROPPONGI<br>六本木 롯폰기  | SHIBUYA<br>澀谷 시부야  | SHINJUKU<br>新宿 신주쿠  |
|------------------------------|---|--|---|--|---|--|--|---|
| DESTINATION<br>目的地 목적지       | ASAKUSA<br>淺草 아사쿠사  | <br>上46 淺草-koen-yamashita<br>→ 淺草-itchohome  | <br>上46 淺草-itchohome<br>→ 淺草-koen-yamashita   | <br>S Iwamotocho<br>→ S Bakuroyokoyama<br>→ A Higashi-nihombashi<br>→ A Asakusa  | <br>A Higashi-ginza<br>→ A Kuramae<br>→ E Ueno-okachimachi                            | <br>E Roppongi<br>→ E Daimon<br>→ A Asakusa  | <br>池86 澀谷 Sta. Higashiguchi<br>→ 澀谷-shinjuku Sta.<br>→ A Shimbashi<br>→ A Asakusa | <br>S Shinjuku<br>→ S Bakuroyokoyama<br>→ A Higashi-nihombashi<br>→ A Asakusa |
| UENO<br>上野 우에노               | 上46 淺草-itchohome<br>→ 淺草-koen-yamashita                                     | <br>上46 淺草-itchohome<br>→ 淺草-koen-yamashita  | <br>S Iwamotocho<br>→ S Morishita<br>→ E Ueno-okachimachi   | <br>A Higashi-ginza<br>→ A Kuramae<br>→ E Ueno-okachimachi   | <br>E Roppongi<br>→ E Ueno-okachimachi  | <br>池86 澀谷 Sta. Higashiguchi<br>→ 澀谷-shinjuku Sta.<br>→ E Higashi-shinjuku<br>→ E Ueno-okachimachi | <br>E Shinjuku-nishiguchi<br>→ E Ueno-okachimachi                                  |   |
| AKIHABARA<br>秋葉原 아키하바라       | A Asakusa<br>→ A Higashi-nihombashi<br>→ S Bakuroyokoyama<br>→ S Iwamotocho | E Ueno-okachimachi<br>→ E Morishita<br>→ S Iwamotocho  | <br>S Iwamotocho<br>→ S Bakuroyokoyama<br>→ A Higashi-nihombashi<br>→ A Higashi-ginza                   | <br>A Higashi-ginza<br>→ A Kuramae<br>→ E Ueno-okachimachi<br>→ A Higashi-ginza  | <br>E Roppongi<br>→ E Shinjuku<br>→ S Iwamotocho                                      | <br>池86 澀谷 Sta. Higashiguchi<br>→ 澀谷-shinjuku Sta.<br>→ S Shinjuku-sanchome<br>→ S Iwamotocho      | <br>S Shinjuku<br>→ S Iwamotocho   |   |
| GINZA<br>銀座 긴자               | A Asakusa<br>→ A Higashi-ginza  | E Ueno-okachimachi<br>→ E Kuramae<br>→ A Higashi-ginza   | <br>S Iwamotocho<br>→ S Bakuroyokoyama<br>→ A Higashi-nihombashi<br>→ A Higashi-ginza                   | <br>A Higashi-ginza<br>→ A Daimon<br>→ E Roppongi<br>→ A Higashi-ginza<br>→ E Roppongi Sta.<br>→ 澀谷-shinjuku Sta.<br>→ 澀谷-shimbashi<br>→ 澀谷-yonchome | <br>池86 澀谷 Sta. Higashiguchi<br>→ 澀谷-shinjuku Sta.<br>→ 澀谷-shimbashi<br>→ 澀谷-yonchome | <br>E Shinjuku<br>→ E Daimon<br>→ A Higashi-ginza  |  |   |
| ROPPONGI<br>六本木 롯폰기          | A Asakusa<br>→ A Daimon<br>→ E Roppongi                                     | E Ueno-okachimachi<br>→ E Roppongi   | <br>S Iwamotocho<br>→ S Shinjuku<br>→ E Roppongi  | <br>A Higashi-ginza<br>→ A Daimon<br>→ E Roppongi<br>→ 澀谷-yonchome<br>→ 澀谷-shimbashi<br>→ 澀谷-shimbashi Sta.<br>→ 澀谷-ronpongi Sta.                    | <br>池86 澀谷 Sta. Higashiguchi<br>→ 澀谷-ronpongi Sta.                                    | <br>E Shinjuku<br>→ E Roppongi   |  |   |
| SHIBUYA<br>澀谷 시부야            | A Asakusa<br>→ A Shimbashi<br>→ 池86 澀谷-shimbashi Sta.<br>→ 澀谷-shibuya Sta.  | E Ueno-okachimachi<br>→ E Higashi-shinjuku<br>→ 池86 澀谷-shinjuku Sta.<br>→ 澀谷-shibuya Sta. Higashiguchi | <br>S Iwamotocho<br>→ S Shinjuku-sanchome<br>→ 池86 澀谷-shinjuku-isetan<br>→ 澀谷-shibuya Sta. Higashiguchi | <br>池86 澀谷-shinjuku-isetan<br>→ 澀谷-shimbashi<br>→ 池86 澀谷-shimbashi Sta.<br>→ 澀谷-shibuya Sta.   | <br>池86 澀谷-shinjuku-isetan<br>→ 澀谷-shibuya Sta.                                       | <br>池86 澀谷-shinjuku-isetan<br>→ 澀谷-shibuya Sta. Higashiguchi                                       |  |   |
| SHINJUKU<br>新宿 신주쿠           | A Asakusa<br>→ A Higashi-nihombashi<br>→ S Bakuroyokoyama<br>→ S Shinjuku   | E Ueno-okachimachi<br>→ E Shinjuku-nishiguchi  | <br>S Iwamotocho<br>→ S Shinjuku  | <br>A Higashi-ginza<br>→ A Daimon<br>→ E Shinjuku  | <br>E Roppongi<br>→ E Shinjuku  | <br>池86 澀谷 Sta. Higashiguchi<br>→ 澀谷-shinjuku-isetan   |  |   |

